

Frage 1 / Domanda 1:

Im Dokument A.112.04.1 SM Musterplan ist die Bitumenbahn zwischen Stahlbetonwand und den Wärmedämmplatten zeichnerisch dargestellt. Die dazugehörige Position lt. LV ist allerdings nicht angeführt und die dazugehörige Stärke von 3,0 mm fließt ebenfalls nicht in den beschrifteten Wandaufbau von 23,5 cm ein. Muss die Bitumenbahn trotzdem im Muster eingebaut werden und erhöht sich somit die Wandstärke um 3,0 mm?

Nel documento A.112.04.1 SM Campione tra parete in cemento armato e Panelli di coibentazione è rappresentata graficamente una guaina bituminosa. La relativa posizione del EP non è prevista, inoltre lo spessore di 3,0mm non influisce nello spessore complessivo della parete di 23,5cm in base alla stratigrafia descritta. La guaina bituminosa deve essere prevista nel campione ed aumento pertanto lo spessore della parete di 3,0mm?

Antwort 1 / Risposta 1:

Die Bitumenbahn muss im Muster vorgesehen werden.  
Der Wandaufbau erhöht sich um 3mm auf insgesamt 50,3cm.  
Die Unterlage A.112.04.1.SM wurde entsprechend angepasst.  
Die Bitumenbahn ist in den Unterlagen "K1 LV Lantext d - ep testo esteso td" e "K2 LV Lantext it - ep testo esteso it" bei Position 02.11.02.04.a vorgesehen.

La guaina bituminosa deve essere prevista nel campione.  
Lo spessore complessivo della facciata aumenta di 3 mm per un totale di 50,3 cm.  
Il documento A.112.04.1.SM è stato aggiornato con queste indicazioni.  
La guaina bituminosa da 3 mm è indicata nei documenti "K1 LV Lantext d - ep testo esteso td" e "K2 LV Lantext it - ep testo esteso it" alla voce 02.11.02.04.a - pagina 59.

---

Frage 2 / Domanda2:

Im Dokument A.112.04.1 SM Musterplan wird die Breite vom Muster mit 50 cm angeführt. Im Dokument A.112.04 Bewertungskriterien unter Punkt 2.8 wird die Gesamtstärke hingegen mit 43,5 cm angegeben. Wir bitten um Angabe welches Maß richtig ist. Grundsätzlich sollte das Maß des Plans, erhöht um die 3 mm Bitumenbahn stimmen?

Nel documento A.112.04.1 SM Campione viene indicata una dimensione del campione di 50cm. Nel documento A.112.04 criteri di valutazione al punto 2.8 la dimensione viene indicata con 43,5 cm. Si prega di indicare la misura corretta. Fondamentalmente dovrebbe valere la misura del disegno, aumentata di 3,0mm

Antwort 2 / Risposta 2:

Der Wandaufbau der Fassade für das Muster beträgt wie in der angepassten Unterlage A.112.04.01.SM angegeben 50,3cm.  
Die Unterlage "A.112.04 Tabella criteri aggiudicazione" wurde dementsprechend angepasst mit der Angabe dass der Wandaufbau des Musters 50,3cm beträgt.

La dimensione dello spessore della facciata del campione dovrà essere di 50,3 cm come indicato nel documento A.112.04.1.SM aggiornato.

Il documento "A.112.04 Tabella criteri aggiudicazione" è stato aggiornato con l'indicazione di spessore totale del campione di facciata di 50,3 cm.

---

Frage 3 / Domanda 3:

In den Dokumenten A.66.66.2 SM und A.66.66.1.SM ist die Dämmung im Bereich der Vorsatzschale oberhalb der Tür mit einer Stärke von 50 mm dargestellt. Seitlich von der Tür wird sie hingegen, in Übereinstimmung mit dem Wandaufbau DW24, mit einer Dicke von 80 mm abgebildet. Handelt es sich hierbei um einen Fehler oder muss die Dämmung oberhalb der Tür tatsächlich abgestuft eingebaut werden?

Nel documento A.66.66.2 SM e A.66.66.1 SM la coibentazione nel ambito del setto sopra la porta è rappresentato con 50mm. Lateralmente in accordo con il dettaglio pareti DW24 è prevista con uno spessore di 80mm. Si tratta di un errore o effettivamente sopra la porta la posa è a scalare?

Antwort 3 / Risposta 3:

Die Unterlage auf welche Bezug genommen wird ist das Wanddetail DW24  
Die Dämmung ist sowohl in Lage als auch im Schnitt durchgehend.  
Die Unterlagen A66.66.1.SM und A.66.66.2.SM wurden angepasst

Il documento di riferimento corretto è il dettaglio parete DW24.  
La coibentazione è sempre costante sia in pianta che in sezione.  
I documenti A.66.66.1.SM e A.66.66.2.SM sono stati aggiornati.

---

Frage 4 / Domanda 4:

Im Dokument A.72.03 SM ist der Einbau von 3 cm starken Eichendielen dargestellt (DB11). Im LV stehen allerdings nur jene mit einer Stärke von 2 cm zur Auswahl. Wir bitten um Durchsicht und Rückmeldung, welche Angabe stimmt.

Nel documento A.72.03 SM sono rappresentate tavole in quercia di 3cm (DB11). Nel EP sono però previsti solamente tavolati da 2cm Si prega di verificare e dare riscontro

Antwort 4 / Risposta 4:

Die Unterlagen „K1 LV Lantext d – ep testo esteso td“ e „K2 LV Lantext it – ep testo esteso it“ sehen die Position für 3cm Dielen in Fichte vor (Pos. 06.03.01.01.f).  
Im Detail der Böden DB11 ist die Stärke von 3 cm richtig.  
Die Dielen in dieser Position müssen in Fichte sein und nicht in Eiche. Die deutsche Übersetzung wurde dementsprechend angepasst.  
Die Unterlagen A.72.02.DM und A.72.03.SM wurden angepasst.

I documenti „K1 LV Lantext d – ep testo esteso td” e „K2 LV Lantext it – ep testo esteso it” riportano il pavimento in tavole da 3 cm di abete (voce 06.03.01.01.f).

Nel dettaglio pavimenti DB 11 lo spessore delle tavole pari a 3 cm è corretto.

Le tavole a pavimento in questa posizione dovranno essere di abete massiccio e non di quercia, la traduzione in tedesco è stata aggiornata.

I documenti A.72.02.SM e A.72.03.SM sono stati aggiornati.

---

#### Frage 5 / Domanda 5:

Für die Wärmedämmung des Bodenaufbaus DB11 ist im Dokument A72.03.SM ein Lambda-Wert von 0,023 W/mK angeführt. Im LV wird für diese Position hingegen ein Lambda Wert von 0,026 W/mK angegeben. Welcher der beiden Werte gilt?

Per la coibentazione termica del dettaglio DB11 nel documento A72.03 SM è previsto un coefficiente lambda di 0,023 W/mK. Nel EP per questa posizione è indicato un valore Lambda di 0,026 W/mK. Quale valore ha validità?

#### Antwort 5 / Risposta 5:

Im Detail der Böden DB 11 ist der Lambda-Wert von 0,023 W/mK richtig.

Die Unterlagen „K1 LV Lantext d – ep testo esteso td” e „K2 LV Lantext it – ep testo esteso it” wurden mit dem Wert von 0,023 W/mK richtiggestellt (Pos.02.12.01.23)

Nel dettaglio pavimenti DB 11 il valore Lambda di 0,023 W/mK è corretto.

I documenti “K1 LV Lantext d – ep testo esteso td” e “K2 LV Lantext it – ep testo esteso it” sono stati aggiornati con il valore 0,023 W/mK (voce 02.12.01.23);

---

#### Frage 6 / Domanda 6:

bitte um Übermittlung der Pläne A.66.66.3 SM und a.PE.74.61.BM welche laut uns fehlen, in den Bewertungskriterien jedoch angeführt sind.

Si prega di trasmettere le tavole A.66.66.3 Sm e A.PE.74.61.BM che a nostro avviso non sono presenti ma citate nella Tabella criteri aggiudicazione

#### Antwort 6 / Risposta 6:

Für die Bewertungskriterien gemäß Punkt 2.7.1.1 - Doppelte Innentür aus Holz, Typ TT68 / IT306 sind die Pläne A.PE.66.66.1.SM und A.PE.66.66.2.SM in Betracht zu ziehen. Die Tabelle der Bewertungskriterien wurde dementsprechend angepasst.

Der Plan A.PE.74.61.BM befindet sich in der Dropbox unter „01 parte del contratto > bm >c progetto architettonico > C19

Per i criteri di valutazione al punto 2.7.1.1 - Porta interna doppia in legno, tipo TT68 / IT306 sono da considerare solamente gli elaborati A.PE.66.66.1.SM e A.PE.66.66.2.SM. Il documento A.PE.66.66.3.SM non è da considerare come documento di valutazione qualità.

Il documento A.PE.74.61.BM si trova nei documenti di gara caricati nella cartella Dropbox al percorso: 01 Parte del contratto > BM > C Progetto architettonico > C19 > A.74.61.BM

---

In Folge sind die Unterlagen welche richtiggestellt wurden und in der Dropbox, welche die Unterlagen beinhaltet, hochgeladen wurden, aufgelistet:

Di seguito si riporta l'elenco dei documenti aggiornati e caricati in apposita cartella nel Dropbox:

- A.66.66.1.SM
- A.66.66.2.SM
- A.72.02.SM
- A.72.03.SM
- A.112.04.1.SM
- A.112.04 Tabella criteri aggiudicazione
- K1 LV Lantext d - ep testo esteso td
- K2 LV Lantext it - ep testo esteso it

Es wird festgehalten, dass die ursprünglichen Unterlagen zur Vollständigkeit in der Dropbox erhalten bleiben, jedoch von den richtiggestellten Unterlagen vollständig ersetzt werden.

Di ravvisa che i documenti originari saranno mantenuti per completezza nel Dropbox, ma che risultano completamente sostituiti dagli elaborati aggiornati.

---

Des Weiteren sind die folgenden integrierenden Unterlagen auf der Dropbox im selben Ordner zur Verfügung gestellt:

- Archeologische Untersuchungen
- Untersuchung Kriegsrelikte

Inoltre sono messi a disposizione nella medesima cartella sul dropbox i seguenti documenti integrativi:

- Sondaggi archeologici
  - Sondaggi bellici
-